



זוהר היומי

זוהר בראשית – דף רל"ח ע"א

פרשת ויחי

טקסט הזוהר

אסרי לגפן עירה. מאי גפן, דא כנסת ישראל, כמא דאת אמר, (תהלים פ) גפן ממצרים תסיע. וכתוב, (תהלים קכ"ח) אשתך כגפן פוריה, אשתך, כהאי גפן קדישא. אמר רבי יוסי, האי גפן דמברכינן ביה בורא פרי הגפן. בורא, היינו דכתיב, עץ עושה פרי. פרי הגפן, דא עץ פרי. עושה פרי, דכר, עץ פרי דא נוקבא. בגיני כך, בורא פרי הגפן דא דכר ונוקבא כחדא. (ס"א נשמתיחון דצדיקייא אינון פרי הגפן כדאמר בורא פרי הגפן).

תרגום לעברית

אסרי לגפן עירה. מהי הגפן? זו כנסת ישראל, כמו שנאמר (תהלים פ) גפן ממצרים תסיע, וכתוב (שם קכח) אשתך כגפן פוריה. אשתך כגפן הקדושה הזו. אמר רבי יוסי, זו הגפן שמברכים בה בורא פרי הגפן. בורא - היינו שכתוב (בראשית א) עץ עושה פרי. פרי הגפן - זה עץ פרי. עושה פרי - זכר. עץ פרי - זו נקבה. משום כך בורא פרי הגפן, זה זכר ונקבה כאחד. [נשמות הצדיקים הן פרי הגפן, כמו שאמר בורא פרי הגפן,]

אסרי לגפן עירה, דא מלכא משיחא, דזמין לשלטאה על כל חילי עממא, חילין די ממנן על עמין עובדי כוכבים ומזלות, ואינון תוקפא דלהון לאתתקפא, וזמין מלכא משיחא לאתגברא עליהו.

תרגום לעברית

אסרי לגפן עירה - זה מלך המשיח שעתיד לשלט על כל חילות העמים, החילות הממנים על עמים עובדי כוכבים ומזלות, והם חזק שלהם להתחזק, ועתיד מלך המשיח להתגבר עליהם.

טקסט הזוהר

בגין דהאי גפן, שליט על כל אלין כתרינ תתאין, דשליטי בהו עממא עובדי עבודת כוכבים ומזלות, האי נצח לעילא. ישראל, דאינון שרקה, ישיצון וינצחון חילין אחרנין לתתא, ועל כלהו יתגבר מלכא משיחא. הדא הוא דכתיב, (זכריה ט) עני ורוכב על חמור ועל עיר. עיר וחמור תרין כתרינ אינון, דשליטי בהו עממא עובדי עבודת כוכבים ומזלות, ואינון מסטר שמאלא סטרא דחול.

תרגום לעברית

משום שגפן זו שולטת על כל אותם הכתרים התחתונים ששולטים בהם עמים עובדי עבודת כוכבים ומזלות, זו מנצחת למעלה. ישראל, שהם שרקה, יכלו וינצחו החילות האחרים למטה, ועל כלם יתגבר מלך המשיח. זהו שכתוב (זכריה ט) עני ורכב על חמור ועל עיר. עיר וחמור הם שני כתרים ששולטים בהם עמים עובדי עבודת כוכבים ומזלות, והם מצד השמאל, צד החל.

ומה דאָמר עני, וכי מלכא משיחא עני אקרי. אלא הכי אמר רבי שמעון, בגין דלית ליה מדיליה וקרינן ליה מלך המשיח. דא הוא סיהרא קדישא לעילא, דלית לה נהורא אלא משמשא.

תרגום לעברית

ומה שאמר עני - וכי מלך המשיח נקרא עני? אלא כך אמר רבי שמעון, משום שאין לו משלו, וקוראים לו מלך המשיח. זוהי הלבנה הקדושה למעלה שאין לה אור אלא מן השמש.

טקסט הזוהר

מלכא משיחא דא, ישלוט בשלטניה, יתייחד בדוכתיה, וכדין (זכריה ט) הנה מלכך יבא לך, סתם. אי לתתא עני הוא, דהא בסטרא דסיהרא הוא. אי לעילא עני, אספקלריא דלא נהרא. לחם עני. ועם כל דא, רוכב על חמור ועל עיר, תוקפא דעמין עובדי עבודת כוכבים ומזלות, לאכפייא תחותיה, ויתתקף קודשא בריך הוא בדוכתיה.

תרגום לעברית

מלך המשיח הזה ישלט בשלטונו, יתייחד במקומו, ואז (שם) הנה מלכך יבוא לך, סתם. אם למטה - עני הוא, שהרי בצד הלבנה הוא. אם למעלה - עני, אספקלריה שאינה מאירה, לחם עני. ועם כל זה, רכב על חמור ועל עיר, חזקם של עמים עובדי עבודת כוכבים ומזלות לכפותם תחתיו, ויתחזק הקדוש ברוך הוא במקומו.

טקסט הזוהר

כפס ביין לבוש, כמא דאת אמר, (ישעיה סג) מי זה בא מאדום חמוץ בגדים מבצרה, וכתוב פורה דרכת לבי וגו'. כפס ביין דא סטר גבורה, דינא קשיא, למהוי על עממיא עובדי עבודת כוכבים ומזלות, ובדם ענבים סותה, דא אילנא לתתא, בי דינא דאקרי

עֲנָבִים, וַיֵּינָא אֶתְמָסֶר (ס'א אסתמר) בְּדָם עֲנָבִים, בְּגִין לְאֶתְלַבֵּשׂא בְּתַרוּוֹיָיָהוּ, לְתַבְרָא תַחֲוִיתִיה כָּל שְׂאָר עַמִּין עוֹבְדֵי עֲבֹדַת כּוֹכְבִים וּמַזְלוֹת וּמַלְכִין דְּעֵלְמָא.

תרגום לעברית

כֶּסֶס בִּינָן לְבוּשׁוֹ, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר (ישעיה סג) מִי זֶה בָּא מֵאֲדוֹם חֲמוּץ בְּגָדִים מִבְּצָרָה, וְכָתוּב פּוֹרָה דְּרַכְתִּי לְבָדִי וְגו'. כֶּסֶס בִּינָן - זֶה הַצַּד שֶׁל גְּבוּרָה, דִּין הַקֶּשֶׁה, לְהִיּוֹת עַל עַמִּים עוֹבְדֵי עֲבֹדַת כּוֹכְבִים וּמַזְלוֹת. וּבְדָם עֲנָבִים סוּתָה - זֶה הָעֵץ לְמִטָּה, בֵּית דִּין שֶׁנִּקְרָא עֲנָבִים, וְהֵינָן נִמְסָר [נשמר] בְּדָם עֲנָבִים כְּדִי לְהִתְלַבֵּשׂ בְּשִׁנְיָהֶם, לְשַׁבֵּר תַּחֲתֵיו כָּל שְׂאָר הָעַמִּים עוֹבְדֵי עֲבֹדַת כּוֹכְבִים וּמַזְלוֹת וּמַלְכֵי הָעוֹלָם.

טקסט הזהור

רַבִּי יוֹסִי פָתַח וְאָמַר. אֶסְרִי לְגַפְּנָן עִירָה. וְכָתִיב, (בראשית מ) וּבִגְפֹן שָׁלַשָּׁה שָׁרִיגִים וְהִיא כְּפוֹרַחַת עֲלֶתָה נֹצֶה. תָּא חֲזִי, כְּמָה אֲטִימִין אֵינוֹן בְּנֵי נָשָׂא, דְּלֹא יִדְעִין וְלֹא מִשְׁגִּיחִין בִּיקְרָא דְּמֵאֲרִיהוֹן, וְלֹא מִסְתַּכְּלִי בְּמַלְי דְּאוֹרֵייתָא, וְלֹא יִדְעִי אֶרְחִייהוּ כְּמָה יִתְפָּסוֹן. דְּכָתִיב, (משלי ד) דֶּרֶךְ רָשָׁעִים כְּאֶפְלָה לֹא יִדְעוּ בְּמָה יִכָּשְׁלוּ.

תרגום לעברית

רַבִּי יוֹסִי פָתַח וְאָמַר, אֶסְרִי לְגַפְּנָן עִירָה, וְכָתוּב (בראשית מ) וּבִגְפֹן שָׁלַשָּׁה שָׁרִיגִים וְהִיא כְּפוֹרַחַת עֲלֶתָה נֹצֶה. בֹּא רֵאֵה כְּמָה אֲטוּמִים הֵם בְּנֵי אָדָם שֶׁלֹּא יוֹדְעִים וְלֹא מִשְׁגִּיחִים בְּכַבוֹד רַבּוֹנָם וְלֹא מִסְתַּכְּלִים בְּדַבְּרֵי הַתּוֹרָה וְלֹא יוֹדְעִים דְּרַכֵּיהֶם בְּמָה יִתְפָּסוּ, שֶׁכָּתוּב (משלי ד) דֶּרֶךְ רָשָׁעִים כְּאֶפְלָה לֹא יִדְעוּ בְּמָה יִכָּשְׁלוּ.

טקסט הזהור

בְּזִמְנָא קְדָמָא הָיוּ נְבוּאָה שְׂרִיָּא עֲלֵייהוּ דְּבְנֵי נָשָׂא, וְהָיוּ יִדְעִין וּמִסְתַּכְּלִי לְמַנְדַּע בִּיקְרָא עֲלָאָה. כִּיּוֹן דְּפִסְקָא נְבוּאָה מְנִיָּיהוּ, הָיוּ מִשְׁתַּמְּשֵׁי בְּבֵת קוּל. הַשְׁתָּא פִּסְקָא נְבוּאָה וּפִסְקָא בֵּת קוּל, וְלֹא מִשְׁתַּמְּשֵׁי בְּנֵי נָשָׂא אֱלָא בְּחֵלְמָא.

בְּזֶמֶן קִדְמוֹן הָיְתָה נְבוּאָה שׁוֹרָה עַל בְּנֵי אָדָם, וְהָיוּ יוֹדְעִים וּמִתְבּוֹנְנִים לְדַעַת בְּכָבוֹד הָעֵלְיוֹן. כִּיּוֹן שִׁפְסָקָה מֵהֶם נְבוּאָה, הָיוּ מִשְׁתַּמְּשִׁים בָּבֵת קוֹל. עֲכָשׁוּ פְסָקָה נְבוּאָה וּפְסָקָה בֵּת קוֹל, וְלֹא מִשְׁתַּמְּשִׁים בְּנֵי אָדָם אֲלָא בַּחֲלוּם.

טקסט הזהור

וְחִלְמָא דְרָגָא תַּתְּאָה הוּא לְבָר, דְּהָא תְּנִינָן חִלְמָא אֶחָד מִשְׁשִׁים לְנְבוּאָה. מֵאִי טַעְמָא, בְּגִין דְּאִתְיָא מִדְּרָגָא שְׁתִּיתָאָה לְתַתְּאָה, וְהָא אִתְמַר. תָּא חֲזִי, חִלְמָא לְכָלֵּא אִתְחֲזִי, בְּגִין דְּחִלְמָא מְסִטֵּר שְׁמָאֵלָא אִתְיָא, וְנִחִית בְּכַמָּה דְּרָגִין, וְאִתְחֲזִי (קצ"ב ע"ב) חִלְמָא, אֲפִילוּ לְחִיבָא. וְאֲפִילוּ לְעוֹבְדֵי כּוֹכְבִּים וּמִזְלוֹת.

תרגום לעברית

וְחֲלוּם הוּא דְרָגָה תַּחְתּוֹנָה הִיא חִיצוֹנָה, שְׁהָרִי שְׁנִינוּ, חֲלוּם הוּא אֶחָד מִשְׁשִׁים שֶׁל נְבוּאָה, מָה הַטַּעַם? מִשּׁוּם שֶׁבֶּא מִדְּרָגָה שְׁשִׁית לְמַטָּה, וְהָרִי נִתְבָּאֵר. בֵּא רְאָה, הַחֲלוּם נִרְאָה לְכָלֵּם, מִשּׁוּם שֶׁחֲלוּם בֵּא מִצַּד הַשְּׁמָאֵל, וְיִוֶּרֶד בְּכַמָּה דְּרָגוֹת, וְנִרְאָה חֲלוּם, אֲפִילוּ לְחִיבִים וְאֲפִילוּ לְעוֹבְדֵי כּוֹכְבִּים וּמִזְלוֹת.

טקסט הזהור

בְּגִין דְּזִמְנִין נְקִטִין חִלְמָא וְשִׁמְעִין הֵי זֵינִי בִּישִׁין, וּמוֹדְעִין לְבְנֵי נָשָׂא, מִנִּיָּהּ דְּחִיבִין (בְּהוּ) בְּבְנֵי נָשָׂא, וּמוֹדְעִין לוֹן מְלִין כְּדִיבִין. וְלִזְמִין מְלִין דְּקָשׁוּט דְּשִׁמְעִין. וְלִזְמִין דְּאִינוֹן שְׁלוּחִין לְחִיבָא, וּמוֹדְעִין לוֹן מְלִין עֲלָאִין.

תרגום לעברית

מִשּׁוּם שֶׁלְפַעְעָמִים לּוֹקְחִים חֲלוּם וְשׁוֹמְעִים אוֹתָם הַמִּינִים הָרַעִים, וּמוֹדְעִים לְבְנֵי אָדָם. מֵהֶם שְׁצוּחִקִים [בְּהֶם] עַל בְּנֵי אָדָם וּמוֹדְעִים לָהֶם דְּבָרִים כּוֹזְבִים, וְלְפַעְעָמִים שׁוֹמְעִים דְּבָרֵי אֱמֶת, וְלְפַעְעָמִים שֶׁהֶם שְׁלוּחִים לְרַשְׁעִים וּמוֹדְעִים לָהֶם דְּבָרִים עֲלִיוֹנִים.

האי רשע מאי כתיב ביה, חמא חלמא דקשוט, דכתיב ובגפן שלשה שריגים. (קצ"ב ע"א) מאי גפן. דא כנסת ישראל, דכתיב, (תהלים פ) הבט משמים וראה ופקוד גפן זאת. משמים, דהא מאתר דא אתרמי, כמא דאת אמר, (איכה ב) השליך משמים ארץ. ופקוד גפן זאת, גפן דהיא זאת, ודאי.

תרגום לעברית

מה כתוב ברשע הזה? ראה חלום אמת, שכתוב ובגפן שלשה שריגים. מהי גפן? זו כנסת ישראל, שכתוב (תהלים פ) הבט משמים וראה ופקוד גפן זאת. משמים, שהרי ממקום זה נזרקה, כמו שנאמר (איכה ב) השליך משמים ארץ. ופקוד גפן זאת, גפן שהיא זאת, ודאי.

טקסט הזוהר

שלשה שריגים, כמא דאת אמר, (בראשית כט) שלשה עדרי צאן רובצים עליה. והיא כפורחת, דכתיב, (מלכים א ה) ותרב חכמת שלמה, דאתנהיר סיהרא. עלתה נצה, דא ירושלם דלתתא.

תרגום לעברית

שלשה שריגים - כמו שנאמר (בראשית כט) שלשה עדרי צאן רובצים עליה. והיא כפורחת - שכתוב (מלכים א ה) ותרב חכמת שלמה, שהאירה הלכנה. עלתה נצה - זו ירושלים של מטה.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (רל"ח ע"ב) ◆

טקסט הזוהר

דבר אחר, עלתה נצה, לעילא, ההוא דרגא דקיימא עלה ויניק לה, כמא דאת אמר

דָּבָר אַחֵר עָלְתָה נִצָּה - לְמַעַלָּה, אוֹתָהּ דִּרְגָּה שְׁעוֹמֶדֶת עָלֶיהָ וּמִיִּנְיָקָה אוֹתָהּ, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר
(בראשית א) אֲשֶׁר זָרְעוּ בּוֹ עַל הָאָרֶץ. הִבְשִׁילוּ אֲשַׁכְּלִתֶיהָ עֲנָבִים - לְשֹׁמֵר בָּהֶם יֵין
הַמְשָׁמֵר.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.
מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):
creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5
עיצוב הדף: זוהר היומי.